



ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
LINH ẢNH TÌNH YÊU

BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044

Email: dmhcggarland@gmail.com

Phone: 972-414-7073

Website: www.dmhcg.org

Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM

Thứ Bảy đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐHMCG..... 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược..... 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:30 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.
Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 139 TTTAP.

Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Xức dầu:

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 972-496-6988

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể

Giáo Lý: 9am-10:15 am(sáng) & 3:15pm-4:30pm(chiều)

Việt Ngữ: 10:30am-11:45am(sáng) & 1:45 pm-3 pm(chiều)

Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm-3 pm

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

CHÚA NHẬT 5 PHỤC SINH NGÀY 24/04/2016

Chánh Xứ: **Lm. Phao lô Nguyễn Tấn Hải, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Giuse Nguyễn Minh Quang, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Anh Kim 214-606-1956.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤ VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Teresa Ngo 469-235-7268

Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-534-4362

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CB Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Lê Văn Tới 972-422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Lê Văn Tới.....972-422-0331

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh.....469-867-6025

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... 469-703-0625

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Chị Lê Trang Anh Thư 214-868-8236

Mục Vụ Giới Trẻ

Chị Kim Anh Đỗ 469-396-8843

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....214-406-3475

Ban Trật Tự

A. Phú Nguyễn.....469-360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-693-8649

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước.....972-489-1171

Hội Quán Giáo xứ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

Nhà Bình An (nhà cốt)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

Đại Diện Bảo Trợ Ôn Gọi

Anh Nguyễn Minh Tiến.....972-408-5996

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Nguyễn Văn Minh (469)-314-6236

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tinh (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi 972-693-8649

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



YÊU LÀ CHẾT ĐI CHO NGƯỜI MÌNH YÊU!

Vào ngày 17 tháng Giêng năm 1995, một trận động đất lớn chưa từng có xảy ra ở Kôbê, nước Nhật. Cả một thành phố hầu như đổ xuống thành một đồng gạch vụn khổng lồ. Thiệt hại về người và của không biết bao nhiêu mà kể. Các đội cấp cứu làm việc ngày đêm để lôi ra khỏi những đồng gạch vụn vô vàn người chết, người bị thương. Trong tai hoạ vô cùng khủng khiếp ấy, người ta lại khám phá ra một câu chuyện hết sức cảm động mà sức vang của nó còn mạnh hơn cả sức chấn động 6.6 của cơn động đất.

Vào ngày thứ 2 của cuộc tìm kiếm nạn nhân, người ta đào lên được dưới một toà nhà đổ nát hai mẹ con vẫn còn sống. Đứa con nhỏ khoảng mấy tháng tuổi vẫn còn thoi thóp, và người mẹ đã hoàn toàn bất tỉnh. Sau khi cấp cứu cho hai mẹ con vượt qua cơn thập tử nhất sinh, các nhà báo đã phỏng vấn bà mẹ: "Làm thế nào mà cả hai mẹ con chị có thể sống được hai ngày dưới đồng gạch vụn ấy?" Chị trả lời: "Tuy bị chôn vùi dưới toà nhà đổ nát, nhưng có một cái đà đã che chắn cho mẹ con tôi. Sau vài giờ thì con tôi quá đói vì hai bầu sữa của tôi cháu đã uống cạn. Tôi liền mò mẫm trong bóng tối và đụng phải một vật sắc bén. Tôi liền vồ lấy và rạch một đường nơi cổ tay, đẩy miêng con tôi vào cho cháu mút chút giòng máu nóng. Cháu liền yên lặng được vài tiếng thì con đói lại cào cấu và cháu lại gào lên khóc. Tôi liền rạch thêm một đường nữa nơi cổ tay bên kia, đưa vào miêng cháu, và sau đó tôi không còn biết gì nữa." Các ký giả hỏi tiếp: "Thế chị không nghĩ rằng làm như thế thì chị sẽ chết hay sao?" Người mẹ trả lời: "Tôi không hề nghĩ đến cái chết của mình, mà chỉ nghĩ làm cách nào cho con tôi được sống!"

Tình yêu hy sinh quên mình của người phụ nữ đối với người con bé bỏng của mình là một minh họa sống động về ý nghĩa của tình yêu đích thực như lời dạy của Chúa Giêsu về tình yêu trong bài Tin Mừng của Ngày Chúa nhật thứ 5 Phục sinh hôm nay: "Thầy ban cho các con một điều răn mới là các con hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương chúng con." (Ga 13:34).

Nói về yêu thương thì ai trong chúng ta cũng biết rằng không ai có thể sống thiếu tình yêu. Yêu và được yêu là hai nhu cầu căn bản của cuộc sống con người. Con người chỉ có thể phát triển bình thường nếu được nuôi sống trong môi trường thương yêu của gia đình, của cộng đồng, của xã hội.

Về tình yêu, chúng ta có thể phân biệt các loại tình yêu như sau: Có loại tình yêu vị lợi khi chúng ta yêu thương một người nào đó bởi vì người đó có lợi cho chúng ta. Đúng ra

chúng ta không yêu người đó cho bằng chúng ta chỉ muốn một điều gì nơi người đó. Rồi có loại tình yêu nặng về cảm tính, lãng mạn khi nhịp đập con tim của chúng ta rung cảm trước một người nào đó, nhưng thật ra đó không phải là tình yêu đích thực bởi vì chúng ta chỉ muốn tìm kiếm một chút tình cảm nơi người đó mà thôi, chứ không phải là yêu toàn bộ con người đó. Và tình yêu nặng về cảm tính, lãng mạn thì sẽ mau chóng phai tàn theo thời gian khi người mình tưởng là yêu đó không còn vẻ hấp dẫn của ngày trước, không còn làm cho cái tôi của chúng ta được thoả mãn. Cũng có loại tình yêu đồng đều, nghĩa là "bánh ít đi, bánh quy lại", "có qua có lại mới toại lòng nhau". Với loại tình yêu này, chúng ta yêu thương, làm một điều gì đó cho người khác bởi vì chúng ta mong đợi người đó sẽ yêu thương, và làm điều gì đó tương tự cho chúng ta. Rồi có loại tình yêu nhân đạo khi chúng ta cảm thấy cần phải làm một điều gì đó để giúp những người khốn khổ, dù họ không phải là bà con, người quen biết với chúng ta. Tình yêu nào thật đáng quý nhưng cũng có giới hạn ở chỗ dễ đưa chúng ta đến một tình yêu chung chung. Với loại tình yêu này, chúng ta có thể dễ dàng ký sổ vàng từ thiện cả trăm, cả ngàn Mỹ kim cho người nghèo nhưng đến sống phục vụ những anh chị em bất hạnh đó không phải là điều dễ dàng.

Và một loại tình yêu mà Chúa Giêsu nói đến trong bài Tin Mừng hôm nay, đó là tình yêu hy sinh như chính Chúa Giêsu đã hy sinh cho chúng ta qua cái chết trên thập giá. Khi Chúa Giêsu nói với các môn đệ là các con hãy yêu thương nhau như Ngài đã yêu thì đây là một điều răn mới bởi vì trong Cựu ước, người Do thái cũng được dạy bảo "Hãy yêu thương tha nhân như chính mình" (Lv 19:18). Do đó lời mời gọi của Chúa Giêsu, mệnh lệnh của Chúa Giêsu cho các môn đệ về sự yêu thương còn phải vượt xa hơn những gì được dạy bảo trong Cựu ước. Điều đó có nghĩa là như Chúa Giêsu, người Kitô hữu phải yêu thương không phải chỉ những người thân quen, những người làm ơn cho chúng ta, hay ít ra không làm hại chúng ta, nhưng là phải yêu thương những kẻ thù ghét mình, làm hại mình.

Bài Phúc Âm hôm nay là một lời mời gọi để chúng ta nhìn lại tâm hồn và lương tâm của mình về đời sống yêu thương đối với gia đình và tha nhân ra sao. Chúng ta luôn có một cảm dỗ không yêu thương tha nhân hơn chính mình. Nhưng Chúa Giêsu nói rất rõ không ai có thể là bạn hữu và môn đệ của Ngài nếu chúng ta không yêu thương tha nhân.

LỊCH GIÁO XỨ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 24/4. Tuần V Phục Sinh năm C.
Quyên tiền lần 2 cho các Giáo phận Truyền giáo tại Hoa Kỳ (Home Missions Appeal)
- Thứ Hai 25/4: Lễ Thánh Mátcô, Thánh sử. Lễ Kính.
- Thứ Ba 26/4: Tuần V Phục Sinh.
- Thứ Tư 27/4: Tuần V Phục Sinh.
- Thứ Năm 28/4: Lễ Thánh Phêrô Chanel, Linh mục, Tử đạo; Thánh Lui Maria Monfort, Linh mục.
- Thứ Sáu 29/4: Lễ Thánh Catarina Siêna, Trinh nữ, Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.
- Thứ Bảy 30/4: Lễ Thánh Piô V Giáo hoàng. Tưởng niệm Biến cố 30/4/1975. Cầu nguyện cho Quê hương.
- Chúa Nhật 1/5. Tuần VI Phục Sinh năm C.

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Giuse Nguyễn Văn Sương

Sinh ngày 11/7/1925

Tạ thế ngày 17/4/2016

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

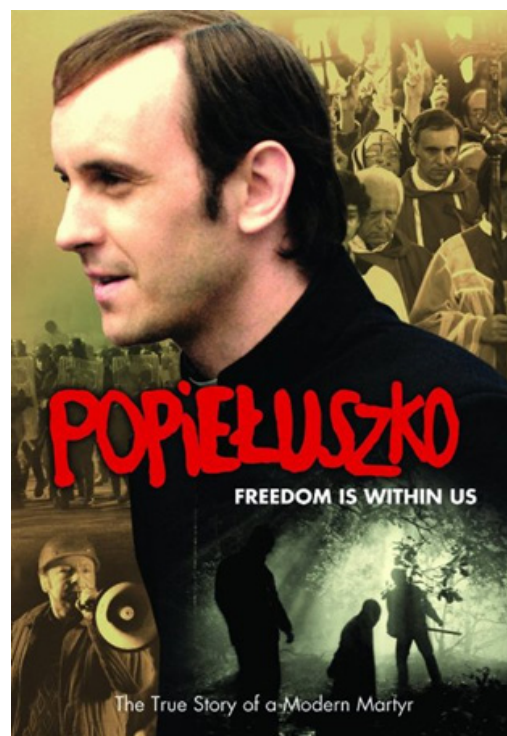
FAMILY NIGHT

**PHIM “CHÂN PHƯỚC JERZY POPIELUSZKO” (PHẦN 2)
SAU THÁNH LỄ CHIỀU 27/4 - TẠI NHÀ THỜ**

The true story of Blessed Jerzy Popieluszko, the courageous young priest martyr who became the chaplain and spiritual leader of the large trade union in Poland, Solidarity, in the 1980s.

An ordinary young priest in many ways, Fr. Jerzy had a dynamic personality, a deep prayer life, and a strong empathy for the persecution and sufferings of the workers and trade unionists, especially when Martial Law was declared in 1981. He was a beacon of hope in those dark days and his message of truth was devoured by the Polish people after 40 years of oppression.

On October 19, 1984, three Communist agents kidnapped Father Jerzy and he was viciously beaten, bound, and thrown into the Vistula River. He was beatified in 2010.

**LỚP GIÁO LÝ 150 GIỜ**

- **Môn Học:** Kinh Thánh Tân Ước
- **Giảng Viên:** Lm. Giuse Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R.
- **Ngày:** Thứ Tư 4/5 & 11/5 (May 4 & 11)
- **Giờ:** 7 pm - 9:30 pm
- **Phòng Học:** 139 & 141 tại Trung Tâm Thánh An Phong
- **Ghi Danh:** Chị Nguyễn Hiếu ở số điện thoại (214) 235-3523 hoặc email ở hieutayninh71@yahoo.com.

TRƯỜNG VIỆT NGỮ CẦN GIÁO VIÊN

Để chuẩn bị cho chương trình Việt ngữ niên học 2016-2017 sắp đến, Trường Việt ngữ đang cần sự giúp đỡ của các thiện nguyện viên trong Giáo xứ. Điều kiện: Biết hai ngôn ngữ Việt & Anh, đồng thời có thời gian giúp đỡ vào các ngày Chúa nhật. Xin quý vị liên lạc trực tiếp với Thầy Thanh Lê tại văn phòng Khối Giáo Dục vào Chúa nhật hoặc qua số điện thoại: 469-867-6025.

GHI DANH NIÊN HỌC 2016 - 2017 VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ & THIẾU NHI THÁNH THỂ

I. Chương Trình Ghi Danh

* April 24: Đợt 2. (9:00am - 4pm)

Địa điểm: Hội Trường Thánh An Phong

Lệ phí: Việt ngữ: \$60 - Giáo Lý: \$80 - Thiếu nhi: \$20

Nếu ghi danh trễ, sau April 24 - lệ phí sẽ tăng như sau:

After April 24 lệ phí: Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100 – Thiếu nhi: \$30

Khi đi ghi danh, xin mang theo đơn ghi danh (màu xanh da trời). Đơn này được gửi về với học sinh nhỏ nhất trong gia đình vào Chúa nhật ngày 10 tháng 04. Xin quý phụ huynh đọc chi tiết ghi danh được kèm theo đơn ghi danh. To register, please bring the registration form (blue) with you. This form will be sent home with the youngest student in your family on Sunday, April 10th.

* **Sun, May 1, 8, 15:** Late Registration / Ghi danh trễ

* **May 22, May 29, June, July, and Aug 07:** No Registration / Văn phòng KGD sẽ đóng cửa

* **Sun, Aug 14 (9am – Noon):** Last Day of Late Registration / Văn phòng KGD mở cửa

II. Chương Trình Học / School Schedule

7:30am MASS

9:00am - 10:15am Giáo Lý (all grades)

10:30am - 11:45am Việt Ngữ

Noon TNTT MASS

1:45pm - 2:45pm TNTT + Việt Ngữ

3:00pm - 4:15pm Giáo Lý (all grades)

III. Xin lưu ý về “Giáo Lý Preference AM or PM”/ Please note

1. If all children is enrolled in all 3 programs, parents may choose a preference of morning or afternoon GL classes.

* If “**Giáo Lý AM**” preference is chosen, then:

9 – 10:15am: Giáo Lý

10:30am – 11:45am: Việt Ngữ

Noon MASS

1:45pm – 3pm: TNTT

* If “**Giáo Lý PM**” preference is chosen, then:

10:30am – 11:45am: Việt Ngữ

Noon MASS

1:45pm – 3pm: TNTT

3:15pm – 4:30pm: Giáo Lý

2. Indicating "Giao Ly AM" or "Giao Ly PM" **does not guarantee** that you will be given that time slot. Priority is given in this order:

a) Time of registration AND all children in the family enrolled in all 3 programs AND capacity of class room size.

b) Time of registration AND capacity of class room size.

3. Maximum capacity of each GL class is 30.

4. Nếu chỉ ghi danh cho một chương trình Giáo Lý, học sinh sẽ được xếp vào giờ học: 3g15chiều – 4g30chiều.

If a student is enrolled **only** in Giáo Lý, s/he will be placed in the 3:15pm – 4:30pm time slot.

**GHI DANH ĐI HOUSTON DỰ
LỄ THỤ PHONG LINH MỤC**

CỦA THẦY PHÓ TẾ PHAOLÔ HOÀNG THÀNH ĐỨC
Để giúp những ai muốn đi tham dự Thánh Lễ Thụ Phong Linh Mục của Thầy Phó tế Phaolô Hoàng Thành Đức, Giáo Xứ có bao thuê một xe bus cho việc chuyên chở. Lịch trình chuyển đi như sau:

* Xe bus sẽ có mặt tại Nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp lúc 4 giờ sáng ngày 14 tháng 5 năm 2016. Xe sẽ khởi hành lúc 4 giờ 30 sáng cùng ngày.

* Từ Nhà Dòng Chúa Cứu Thế ở Houston, xe sẽ khởi hành trở về lúc 1 giờ chiều cùng ngày và sẽ về đến nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp lúc 6 giờ chiều.

Lệ phí chuyên chở là 20 Mỹ kim bao gồm vé xe, điểm tâm sáng và nước uống trên xe.

Vì số ghế có giới hạn, Giáo Xứ ưu tiên việc ghi danh cho các ông bà cao niên cô thân và không có phương tiện đi lại. Việc ghi danh chỉ hoàn tất khi nào đã đóng chi phí và điền xong đơn Miễn Trừ Trách Nhiệm (Waive Form). Giáo Xứ xin miễn không giữ chỗ trước.

Để bảo đảm an toàn trong chuyến đi, xin quý ông bà anh chị em mang theo thuốc dùng hàng ngày và ghi rõ tên thuốc, liều lượng và giờ giấc trên Waive Form.

Giáo Xứ cũng khuyến khích các ông bà anh chị em nào có phương tiện chuyên chở được nhiều người như van, SUV, vì lòng bác ái ghi danh để GX có thể xếp một số ông bà anh chị em thiếu phương tiện đi cùng.

Xin liên lạc với chị Vân tại Văn Phòng Giáo Xứ, điện thoại 972-414-7073, để ghi danh hay lấy thông tin.

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 24/4/2016 Lúc 7:00PM

Giáo Khu 1 Ô/B Phạm Văn Loan 972-414-6264
1826 Guildford St., Garland, TX 75044

Giáo Khu 2 Ông Ngô Hồng Phước 469-471-4122
6615 Rutledge Ct., Garland, TX 75044

Giáo Khu 8 Anh Chị Thành - Vui 903-746-5082
6513 Westover Dr., Rowlett, TX 75089

Giáo Khu 11 A/C Lê Việt Cường & Phi 469-233-2010
3015 Eastwood Dr., Wylie, TX 75098

RAO HÔN PHỐI

RAO LẦN III

* Anh Nguyễn Quang Huy, con ông Nguyễn Văn Khoái và bà Đinh Thị Phinh, sẽ kết hôn với chị Vũ Kiều Ngân, con ông Vũ Đình Hòa và bà Kiều Minh Phụng vào thứ Bảy ngày 21/5/2016

* Anh Đoàn Ngọc Thắng, con ông Đoàn Ngọc Hạnh và bà Nguyễn Cúc (đã qua đời), sẽ kết hôn với chị Nguyễn Alyssa, con ông Nguyễn Ngọc Dự và bà Trần Thị Sen vào thứ BẢ ngày 21/5/2016

Ai biết những đôi này có ngăn trở xin thông báo cho cha chánh xứ.

Báo Cáo Tài Chánh

(Chúa Nhật Ngày 17/4/2016)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thu Trong Các Thánh Lễ:	\$11,582.00
Tiền In Sách:	\$200.00
Tiền Lễ Cưới:	\$350.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,035.00
Quỹ Giúp Người Nghèo:	\$40.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục
(Parish Center with Parking Lot Fund)**

SDB	Tên	Số Tiền
0037	Đào Bá Hùng	\$20.00
0068	Nguyễn Hoàng Nhân	\$10.00
0114	Trần Trinh	\$20.00
0436	Trần Văn Tích	\$5.00
0617	Đình Quan Hưng	\$105.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00
0714	Mai Ngọc Phương	\$20.00
0965	Ấn Danh	\$100.00
1227	Bùi Bá Điệp	\$20.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
2299	Lê Kelly	\$5.00
2437	Châu Hoàn Tuấn	\$5.00
2471	Dương Chí Nhân	\$5.00
2530	Đỗ Xuân Thanh	\$5.00
2544	Lê Văn Hiền	\$10.00
	Ấn Danh	\$67.14
	Hội Quán	\$4,491.50
	Khối Giáo Dục	\$76,660.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Số Ngăn	Tên	Số Tiền
0073	Nguyễn Thị Liên (Bảng Tên & Hình)	\$2,395.00
0450	Nguyễn Thị Liên (Hình)	\$245.00

15 LÝ DO NGƯỜI TA THƯỜNG ĐƯA RA ĐỂ TRÁNH KHỎI PHẢI ĐI LỄ

Becky Roach Chuyển ngữ: Tri Khoan

1) Nhà thờ toàn những người đạo đức giả hay xét đoán

"Nhà thờ không phải là khách sạn dành cho các vị thánh, đây là một bệnh viện dành cho các tội nhân." - trích theo Thánh Augustine

Nhà thờ chắc chắn không phải toàn là những người hoàn hảo. Tất cả chúng ta cố gắng để nên như Chúa Giê-su, chúng ta vẫn là các tội nhân. Chỉ mình Giê-su là toàn thiện và Người là lý do chính để chúng ta tới tham dự thánh lễ. Chúng ta đến nhà của Thiên Chúa để tìm kiếm Lòng thương xót và ân sủng của Người. Chúng ta đi dâng lễ vì chúng ta đang cần sự tha thứ mà chỉ có Chúa Giê-su mới có thể cho chúng ta điều đó. Đừng để hành vi của những người khác làm ảnh hưởng đến sự cảm nghiệm lòng thương xót, ân sủng, và tình yêu trong cuộc sống của bạn. Cho dù có nhiều thiếu sót trong chi thể của Đức Ki-tô, nhưng vẫn có rất nhiều hoa trái tốt tươi trở sinh từ đức tin Công giáo. Giáo hội đã trung thành phục vụ người nghèo khó, những quả phụ, người đau yếu, tù tội và nhiều người khác trong lịch sử của mình. Có hàng triệu người Công giáo đã chiến đấu để sống một đời sống công chính và thánh thiện theo đức tin. Hãy nhìn đến những người đang làm các công việc tốt đẹp hơn là những người chưa sống đức tin của mình.

"Anh em đừng xét đoán, để khỏi bị Thiên Chúa xét đoán, vì anh em xét đoán thế nào, thì anh em cũng sẽ bị Thiên Chúa xét đoán như vậy; và anh em đong đấu nào, thì Thiên Chúa cũng sẽ đong đấu ấy cho anh em. Sao anh thấy cái rác trong con mắt của người anh em, mà cái xà trong con mắt của mình thì lại không để ý tới?" (Matt 7:1-3)

2) Thiên Chúa hiện diện ở khắp nơi, tại sao tôi phải đi nhà thờ mới đến được với Người?

Thánh Maximilian Kolbe nói, "Nếu các Thiên thần mà ganh tị với con người, thì chắc các ngài ganh vì một lý do duy nhất: Thánh thể." Thật là một câu nói mạnh mẽ diễn tả ân sủng của Bí tích Thánh Thể. Đúng là Thiên Chúa ở mọi nơi, nhưng Người đã từ trời xuống và đi vào thân mình chúng ta qua hình thức Bánh Thánh. Chúng ta không thể nào cảm nhận được sự gần gũi như vậy ở bất cứ nơi đâu trên trái đất này.

"Chịu Lễ là một con đường ngắn nhất và an toàn nhất để lên Trời. Cũng còn những cách khác như: trong trắng, nhưng chỉ có được nơi những trẻ nhỏ; sám hối, nhưng chúng ta lại thường sợ điều này; cam chịu những thử thách cuộc đời, nhưng khi thử thách đến chúng ta thường than khóc và xin cho qua. Như vậy cách chắc chắn nhất, ngắn nhất là Bí tích Thánh Thể." - Đức Thánh Cha Pius X.

3) Thánh lễ chán lảm!

Có bao giờ bạn phải chịu đựng một ai đó say mê nói về chủ đề bạn chẳng thích thú tí nào? Người đó có thể nói dài hàng nhiều giờ đồng hồ về hóa học, thể thao, nhạc cổ điển v.v... Thông thường chúng ta thấy những điều này chán vì chúng ta không hiểu được tính phức tạp của vấn đề. Chúng ta không cần mất thời gian để tìm hiểu bóng đá nếu chúng ta không thích nó, nhưng chúng ta thực sự cần phải mất thời gian để hiểu được Thánh lễ vì ơn cứu rỗi của chúng ta tùy thuộc vào đây. Chúng ta càng tìm hiểu sự vĩ đại và niềm vui của Thánh lễ, thì chúng ta càng cảm thấy hoan hỉ về vẻ đẹp của đức tin và những truyền thống của chúng ta. Một cách khác để tránh không cảm thấy chán là hãy tham gia vào các công tác, như xếp chỗ ngồi, đọc thánh thư, hay làm ca viên. Phục vụ trong nhà thờ là một cách giúp bạn ngày càng hiểu và trân trọng thánh lễ.

'Thánh lễ quá dài', nếu bạn nói vậy, thì tôi sẽ nói: 'Vị tình yêu của bạn quá ngắn.' - Thánh. Josemaria Escriva

4) Tôi không Rước lễ, vậy việc gì tôi phải đi dự Lễ?

Đúng là Thánh Thể là trung tâm điểm của Thánh lễ, nhưng Thánh thể cũng không phải là ân sủng quan trọng duy nhất chúng ta nhận được trong mỗi Thánh Lễ Chúa nhật. Đức Ki-tô là Ngôi Lời (Gioan 1:14). Khi chúng ta đến tham dự Thánh lễ và lắng nghe Phúc âm là chúng ta lắng nghe chính Lời của Đức Ki-tô. Tâm hồn chúng ta cũng được nuôi dưỡng bằng Lời Người giống như Bí tích Thánh thể. Chúng ta được nuôi dưỡng và lớn lên trong sự thánh thiện qua việc tham dự Thánh lễ. Chúng ta đến với Thánh lễ với lòng ao ước không chỉ là đón nhận ơn sủng, nhưng còn là trao tặng lại món quà của chính chúng ta cho Thiên Chúa. Thánh thể (Eucharist) là một từ Hy Lạp có nghĩa là Tạ ơn (thanksgiving). Khi chúng ta đi tham dự Thánh lễ chúng ta dâng lời tạ ơn Thiên Chúa về tất cả những gì Người đã làm và sẽ tiếp tục làm cho chúng ta.

Nếu với lòng ước ao, bạn có thể chịu lễ thiêng liêng. Hãy đọc kinh này của Thánh Anphongô Ligôri, Đấng Sáng lập Dòng Chúa Cứu Thế:

Lạy Đức Chúa Giê-su, con tin thật Chúa con ngự trong Phép Mình Thánh, con kính mến Chúa con trên hết mọi sự, cùng ước ao chịu lấy Chúa con trong linh hồn con. Song le bởi vì bây giờ con chẳng có thể mà chịu Chúa con cho thật được, thì xin Chúa con ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng vậy, chẳng khác gì như Chúa con đã ngự vào thật, thì con xin ẵm lấy cùng hợp làm một cùng Chúa con cho trọn, xin Chúa con chớ để cho con lìa bỏ Chúa con bao giờ. Amen. (còn tiếp)

Tuần 97: TIN MỪNG LUCA

(Chương 1-6)

DẪN NHẬP (1, 1-4)

Phần Dẫn nhập mô tả nội dung tác phẩm và trình bày lý do biên soạn. Tác phẩm ở đây không chỉ là Tin Mừng thứ ba mà còn cả sách Công Vụ. Dĩ nhiên sách Công Vụ cũng có phần dẫn nhập, cũng được gửi cho Theophilus và trình bày mối quan hệ với sách Tin Mừng (Cv 1,1-3).

Khi trình bày tác phẩm và lý do biên soạn, thánh Luca cũng cho ta biết khá nhiều về chính bản thân ngài cũng như về độc giả ngài nhắm tới. Luca nhìn nhận rằng ngài không phải là một trong những chứng nhân đã trực tiếp chứng kiến các việc Chúa Giêsu làm, nhưng cũng như các độc giả của ngài, Luca thuộc vào thế hệ thứ hai. Cách trình bày cho thấy Luca là một Kitô hữu có học vấn và viết cho những người giống như ngài đang sống rải rác khắp đế quốc Roma. Lúc đó, câu chuyện về Chúa Giêsu đã được biết đến nhiều qua các nhà rao giảng và cũng có những văn bản. Tuy nhiên chúng ta chỉ còn giữ lại được một văn bản trọn vẹn là Tin Mừng Marcô, và đây cũng là tác phẩm chính mà Luca dựa vào để biên soạn.

Nếu thánh giả đã quen với câu chuyện về Chúa Giêsu, thì tại sao phải kể lại câu chuyện ấy? Phải chăng tác giả có những thông tin mới, những câu chuyện mới và những cách giải thích mới? Luca không muốn đánh lừa độc giả bằng những lời hứa như thế. Ngài chỉ nhấn mạnh vào tính đáng tin cậy của những thông tin ngài có được, và ngài cố gắng sắp xếp lại theo thứ tự để xua tan mọi nghi ngờ. Luca muốn giúp anh chị em mình là những Kitô hữu gốc dân ngoại tìm về cội nguồn của niềm tin Kitô giáo là Đức Giêsu lịch sử, và dõi theo tiến trình phát triển của Kitô giáo từ Giêrusalem cho đến Tiểu Á và Roma.

KHỞI ĐẦU (1,5 – 2,52)

Những trình thuật của Luca về truyền tin, giảng sinh và thời thơ ấu của Chúa Giêsu là những sáng tạo độc đáo của Luca. Các sách Tin Mừng khác không có những trình thuật tương tự. Tin Mừng Matthêu cũng có trình thuật về thời thơ ấu nhưng xem ra không trùng hợp với Luca. Vì thế đây là sáng tạo riêng của Luca trong một thời đại mà Kitô hữu không chỉ quan tâm đến sứ vụ công khai của Chúa Cứu thế, nhưng còn muốn tìm về cội nguồn đời sống của ngài.

Lời rao giảng truyền thống về Chúa Giêsu thường bắt đầu bằng biến cố Chúa chịu phép Rửa (x. các bài giảng của Phêrô và Phaolô trong sách Công Vụ, hoặc trong dàn bài của

Tin Mừng Marco). Luca đã thêm vào lược đồ truyền thống đó những trình thuật về thời thơ ấu của Chúa, được coi như phần mở đầu để dẫn vào chính truyện. Cả Matthêu và Luca đều nhấn mạnh rằng những gì xảy ra trong thời thơ ấu của Chúa Giêsu là để ứng nghiệm lời tiên tri. Tuy nhiên có sự khác biệt là Matthêu nhấn mạnh bằng cách trích dẫn (vd. 1,22-23; 2,15.17-18), còn Luca lại sử dụng những ám chỉ và hàm ngậm.

Nét độc đáo khác của Luca là ngài đã sắp xếp trình thuật thời thơ ấu bằng cách tạo một song đối giữa Gioan Tẩy giả và Chúa Giêsu:

- Loan báo việc thụ thai Gioan Tẩy giả (1,5-25)
- Loan báo việc thụ thai Chúa Giêsu (1,26-38)
- Sự kiện nối kết : Thăm viếng bà Elisabeth (1,39-56)
- Sinh hạ Gioan Tẩy giả (1,57-80)
- Sinh hạ Chúa Giêsu (2,1-7)

Việc thụ thai của cả hai nhân vật đều được sứ thần Gabriel loan báo và gây ngỡ ngàng cho các bậc cha mẹ. Cả hai đều được cắt bì vào ngày thứ tám theo luật Do thái nhưng tên gọi của cả hai lại được sứ thần ấn định. Và cha mẹ của cả hai đều giải thích biến cố bằng một thánh thi. Tuy nhiên khi so sánh hai con trẻ, Luca đã làm nổi bật vị trí ưu việt của Chúa Giêsu. Ngoài ra, khi biên soạn trình thuật truyền tin, Luca đã vận dụng những trình thuật mẫu từ Cựu Ước (vd. Isaac, x. St 17; Samson, x. Tp 13). Theo đó, trình thuật truyền tin được biên soạn theo thứ tự:

- Thiên thần xuất hiện
- Người được truyền tin tỏ ra sợ hãi
- Thiên thần trấn an rồi loan báo việc thụ thai và hạ sinh
- Người được truyền tin lên tiếng chất vấn
- Thiên thần cho một dấu chỉ.

(Còn tiếp)



Sunday Lesson For The Youth

Scripture: John 13:31-35

Meditation: How does God reveal his glory to us? During his last supper with his disciples on the eve of his sacrifice on the cross, Jesus speaks of his glory and the glory of his Father. What is this glory? It is the cross which Jesus speaks of here. The cross of Jesus reveals the tremendous love and mercy of God the Father and his beloved Son for the human race. John the Evangelist writes, "For God so loved the world that he gave his only-begotten Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life" (John 3:16).

The true nature of love

There is no greater glory and honor that one can offer than the willing sacrifice of one's life for the sake of another. This is the true nature of love - the total self-giving and free offering of one's life for the good of another. A mother who loves her child will do everything in her power to nurture, protect, and save the life of the child. A soldier devoted to his country's welfare, will endure any hardship and suffering and willingly sacrifice his own life to defend his people. God the Father showed the unfathomable depth of his love and mercy by willingly offering his only begotten Son, the Lord Jesus Christ, as the atoning sacrifice for the sin of the world. To ransom a slave God gave his only Son. That slave is you and me and the whole human race which is bound in sin and death and separation from God.

The cancer of sin is healed by Christ's merciful love

Paul the Apostle tells us, "For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord" (Romans 6:23). The Lord Jesus died for our sins to bring us abundant new life in his Spirit and to restore our nature in the true image and likeness of God. The cancer of sin shows us the ugliness of greed, hatred, and envy which destroy the very core of our being and rob us of life and love. That is why evil infects the world which God created out of his boundless love and goodness. God did not create evil and suffering, but through suffering he conquers evil with goodness, truth, and mercy and righteousness.

That is why Jesus gave his disciples a new commandment and way of love - not a commandment that replaces the Old Covenant commandment to love one's neighbor as oneself. This new commandment transforms the old commandment with the love and mercy which the Lord Jesus poured out for us on the Cross of Calvary. There death was defeated, and sin was covered with merciful love and forgiveness, and Satan's power was crushed through Godly meekness and obedience. Jesus proved that love is stronger than death. That is how we overcome the world and conquer our enemies - Satan, who is the father of lies and a murderer from the beginning, the world which stands in opposition to God, and our own sinful pride and fear of death.

The love of Christ conquers all

The Father has glorified his Son, the Lord Jesus Christ, by raising him from the dead. And the Lord shares his glory with us and with all who believe in him as their Lord and Savior. Augustine of Hippo wrote, God loves each one of us as if there were only one of us to love. God's love is direct, personal, and wholly oriented to our good welfare and happiness. What can hold us back from loving the One who suffered and died for us and who offers us abundant joy and happiness with him forever? Nothing can separate us from that love except our own stubborn pride, envy, and self-deception. Satan rebelled out of pride and envy - he wanted to be God's rival. Adam disobeyed because he listened to

Satan's lie and deceptive promise to glory apart from God. We sin because we love ourselves more than we love God and our neighbor. Only the cross can break the curse of sin and bring full restoration of body, mind, and soul.

We are called to love as Christ loves us

We were made for glory - the glory which comes from God and which lasts forever. That glory can only be obtained in the cross of Jesus Christ. And the price for that glory is the total offering of our lives for the One who loved us first and who died on the cross to save us from everlasting death and destruction. God offers us the free gift of faith which enables us to believe in his only begotten Son, the Lord Jesus Christ, who frees us from slavery to sin so we can live as sons and daughters of God. The distinctive mark of the followers of Jesus is love - a love not bound by fear, greed, or selfishness - but a love full of compassion, mercy, kindness, and goodness.

God's love has been poured into our hearts

How can we love one another as Christ has loved us? Paul the Apostle tells us that "God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us" (Romans 5:5). Jesus poured out his Holy Spirit on his disciples at Pentecost and he pours out his Spirit today on all who believe in him. If we yield our hearts to Jesus and submit to his will for us, then the Holy Spirit will purify all that is unloving, unkind, and unforgiving in us. The Lord wants to transform our minds so we can understand his word of truth and life which has power to set us free from ignorance, unbelief, deception, and prejudice.

This is the power that overcomes the world - the triumphant cross of Christ which breaks the destructive forces of sin, hatred, and division. And we share in the power of Christ's victory by embracing the cross which the Lord Jesus sets before each one of us. What is the cross that I must take up daily in order to follow the Lord Jesus? When my will crosses with God's will, then his will must be done. The cross of Christ sets us free to live no longer for ourselves but for Christ and his kingdom of peace, joy, and righteousness (moral goodness). Our calling and privilege is to serve as Christ has served and to love and he has loved. That is the way we share in the glory of our heavenly Father who gave us his beloved Son who laid down his life for each one of us.

The distinctive mark of every disciple and follower of Jesus Christ is love - a love that is ready to forgive and forget past injuries, to heal and restore rather than inflict revenge and injury. The cross of Jesus is the only way to pardon, peace, forgiveness, and reconciliation. Every other way will fail or fall short of the glory and victory which Jesus Christ has won for us through his death and resurrection. If we embrace his love and truth and allow his Holy Spirit to purify and transform our hearts and minds, then we will find the inner freedom, joy, and strength we need to love without measure, to forgive without limit, and to serve without reward - save that of knowing we are serving the One who wants to be united with us in an unbreakable bond of peace and joy forever.

"Lord Jesus, your love knows no bounds and surpasses everything I could desire and long for. Fill me with the fire of your love and with the joy of your Holy Spirit that I may freely serve my neighbor with loving-kindness, tenderhearted mercy, and generous care for their well-being."